



CCSBT-EC/1710/06 (Rev.1)

## DRAFT 2018 AND INDICATIVE 2019-2020 BUDGETS 2018年予算案及び2019-2020年仮予算

### Purpose 目的

To agree a general budget for 2018 and consider indicative budgets for 2019 to 2020. 2018年の一般予算について合意するとともに、2019年及び2020年の仮予算について検討する。

### Introduction 序論

The Extended Scientific Committee (ESC) met from 28 August to 2 September 2017 and updated its three-year workplan for scientific meetings and projects to be funded by the Extended Commission (EC). This workplan is provided at **Attachment A**.

拡大科学委員会（ESC）は、2017年8月28日から9月2日に会合し、科学会合及び拡大委員会（EC）が資金を拠出すべきプロジェクトに関する同委員会の三年間の作業計画をアップデートした。当該作業計画は別紙Aのとおりである。

The draft budget for 2018 and indicative budgets for 2019 to 2020 are presented at **Attachments B and C** respectively. They include the funding required for the CCSBT's usual business, including the ESC's three-year workplan.

2018年の予算案及び2019年から2020年にかけての仮予算は、それぞれ別紙B及び別紙Cのとおりである。これらは、CCSBTの通常業務（ESCの三年間の作業計画を含む）において必要となる予算を含むものである。

The overall proposed expenditure for 2018 is 2.1% less than that approved for 2017. However, contributions from Members for 2018 are expected to increase by 9.1% when compared to 2017. The increased contributions is due mainly to a lower planned withdrawal from savings in 2018 than in 2017.

2018年予算案における全体的な支出額は、2017年の承認予算よりも2.1%低くなっている。しかしながら、2018年におけるメンバーの分担金は、2017年よりも9.1%増加する見込みである。この分担金の増加は、2018年に予定している預金からの引出額が2017年よりも少ないことに主に起因するものである。

### Draft Budget for 2018 2018年予算案

The draft general budget for 2018 is provided at **Attachment B**. The budget is presented below in four sections:

2018年の一般予算案は別紙Bのとおりである。予算について以下の四つのセクションで説明した。

1. Proposed changes in expenditure since the interim draft budget for 2018 provided in Circular #2017/041  
CCSBT 回章#2017/041 で提示した暫定的な2018年予算案における支出額の変更案

2. Proposed Variation in Expenditure between 2017 and 2018  
2017年と2018年間の支出額の変動案
3. Proposed Income for 2018  
2018年の収入額案

(1) Proposed changes in expenditure since the interim draft budget for 2018 provided in Circular #2017/041

CCSBT 回章#2017/041 で提示した暫定的な 2018 年予算案における支出額の変更案

The draft budget for 2018 contains \$61,700 more expenditure than the interim draft budget for 2018 that was provided in Circular #2017/041. The main variations in expenses that have contributed to this change are as follows:

2018年予算案では、回章#2017/041 で提示した暫定的な 2018年予算案よりも支出額が 61,700 豪ドル多くなっている。この変化の要因となる主な支出額の変更点は以下のとおりである。

- Implementing the ESC's workplan in relation to conducting Close-kin identification and data exchange, which will add \$33,000 (including GST) to the science program in 2018. The possibility of this expense was identified in Circular #2017/041. CSIRO will be providing an "In-kind" contribution of \$30,000 to this project in 2018. However, in 2019, CSIRO will reduce its contribution to \$19,000 so the CCSBT's contribution will rise in 2019.  
近縁遺伝子の特定及びデータ交換の実施に関する ESC 作業計画の実施に伴う、2018年科学プログラムへの 33,000 豪ドル (GST 込み) の追加。この支出が生じる可能性については回章 #2017/41 でも触れた。CSIRO は、2018年の本プログラムに対して 30,000 豪ドルの「現物出資」を提供する予定である。しかしながら、2019年については CSIRO が同機関による負担を 19,000 豪ドルに削減する予定であるため、2019年の CCSBT の負担は大きくなる。
- One member of the CCSBT's Independent Scientific Advisory Panel, Professor John Pope, has indicated that he would like to retire from the panel after the 2018 ESC meeting. The Secretariat has included funds to allow a new panel Member to attend the 2018 ESC meeting in conjunction with Professor Pope to enable smooth succession. This change adds a maximum of \$27,600 to the ESC meeting cost for 2018.  
CCSBT 独立科学諮問パネルのメンバーであるジョン・ポープ教授は、2018年の ESC 会合を最後に引退する意向である。事務局は、新たなパネルメンバーがポープ教授から円滑に業務を引き継ぐことができるよう、当該パネルメンバーが 2018年の ESC 会合に出席できるようにするための予算を計上した。この変更により、2018年の ESC 会合費用が最大で 27,600 豪ドルの増加となる。
- The ESC recommended that the ESC Chair participate at the Seattle OMMP meetings during 2018 and 2019. This increases the OMMP meeting costs in 2018 by \$19,500. ESC は、ESC 議長が 2018年及び 2019年にシアトルで開催される OMMP 会合に参加するよう勧告した。このことにより、2018年の OMMP 会合費用が 19,500 豪ドル増加した。

- Increased catering costs for the 2018 ESC (\$5,057) and EC (\$12,910) meetings that are being hosted by the European Union. This amount will be included in the grant for these meetings that the European Union is planning to provide, so this increase will have no net effect on the CCSBT's budget.

欧州連合が主催する 2018 年 ESC 会合及び EC 会合におけるケータリング費用の増加（それぞれ 5,057 豪ドル、12,910 豪ドル）。この金額は、欧州連合が提供を予定しているこれらの会合に対する補助金に含まれるものであり、よってこの増加が CCSBT の予算そのものに影響を及ぼすことはない。

- A reduction of ~\$32,800 in the costs of the annual meeting in Noumea due to clarification by the venue that its quoted rates included all taxes. This reduces both the accommodation costs that the CCSBT pays and the venue, catering and hire costs that the European Union is providing as a voluntary grant.

ヌメアでの年次会合にかかる費用の削減（32,800 豪ドル）。会議会場が「見積額は税込の金額である」ことを明確化したことに伴うもの。これにより、宿舎に関して CCSBT が支払う費用と、欧州連合が任意拠出を行う予定である会場借料、ケータリング費用及び会議機器費用の両方が削減される。

- (2) Proposed Variation in Expenditure between 2017 and 2018

#### 2017 年と 2018 年の間の支出額の変動案

The main variations in expenditure between the approved expenditure for 2017 and the expenditure proposed for 2018 are summarised below. Most of these variations were also described in Circular #2017/041.

2017 年承認予算と 2018 年の支出案との間における支出額の主な変動は以下にまとめたとおりである。これらの変動の大部分は、回章#2017/041 でも説明されている。

- Annual Meeting (CC/EC/CCSBT): The meetings for 2018 are shown as being 48% more expensive than the same meetings approved for 2017. This is due to Indonesia directly paying the costs of venue hire, catering and equipment hire for the 2017 meetings, which resulted in these costs being excluded from in the budget for 2017. If these costs are excluded from both years, the costs of the 2018 meetings become 16% less than the approved cost for the 2017 meetings. Furthermore, the European Union (EU) plans to provide a grant for these costs for the 2018 meetings and the anticipated income from the EU is provided on the income side of the budget.  
年次会合 (CC/EC/CCSBT) : 2018 年の会合費用は、2017 年に承認されたこれら会合の費用よりも 48% 高くなっている。これは、2017 年の同会合ではインドネシア政府が会場借料、ケータリング費用及び会議機器費用を直接負担したため、2017 年予算からこれらの費用が除外されたことによるものである。これらの費用を両年の予算から除外した場合、2018 年の会合費用は 2017 年会合向けに承認された費用よりも 16% 低くなる。さらに、欧州連合 (EU) は 2018 年会合にこれらの費用に対する補助金の提供を計画しており、EU からの想定収入額は予算の収入の部に示している。
- Informal OMMP/ESC/SC Meetings: The combined costs of these meetings are expected to increase by 49% from 2017 to 2018. This is due to: (1) the 2018 meetings being held in San Sebastian, Spain, which is more expensive and further to travel (for the interpreters, Chair and Secretariat) than the 2017 meetings in Indonesia; and (2) The proposed inclusion of an additional panel Member to enable smooth succession with the retirement of Professor Pope. As with the CC/EC/CCSBT meetings, the European Union plans to provide a grant for the venue hire, catering and equipment hire for these 2018 meetings. Consequently, the actual cost to the CCSBT for these meetings in 2018 is expected to only be approximately 20% more than approved for 2017.

非公式 OMMP/ESC/SC 会合：これらの会合を組み合わせた 2018 年の費用は、2017 年よりも 49 % 増加することが想定されている。これは、(1) 2018 年の会合がスペインのサンセバスチャンで開催予定となっており、インドネシアで開催される 2017 年会合に比べて旅行費用（通訳、議長及び事務局スタッフ）がより高額になること、及び(2) 追加のパネルメンバーがポープ教授から円滑に業務を引き継ぐことを可能とするための予算を計上したことによる。CC/EC/CCSBT 会合と同様に、欧州連合は 2018 年のこれらの会合にかかる会場借料、ケータリング費用及び会議機器費用に対する補助金の提供を計画している。このため、2018 年のこれらの会合について CCSBT が負担する実際の費用は、2017 年承認予算よりも約 20 % のみ高くなるものと想定されている。

- Sub-Committee Meetings: The cost of sub-committee meetings for 2018 is currently estimate to be 52% less than approved for 2017. This is because an Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) meeting has not been included in the budget for 2018. However, a decision has yet to be made regarding when the next ERSWG meeting will be held, so this could change.

補助機関の会合：2018 年の補助機関の会合については、現時点で 2017 年承認予算よりも 52 % 低くなる見込みである。これは、2018 年予算には生態学的関連種作業部会（ERSWG）会合が計上されていないためである。しかしながら、次回 ERSWG 会合の開催時期については未定であるため、この点は変更される可能性がある。

- Science Program: The expected cost of the science program in 2018 has decreased by approximately 15% from that approved for 2017. This is primarily due to the cessation of the Scientific Aerial Survey<sup>1</sup>. However, the reduction in cost was not as large as expected due minor cost increases for these projects and the requirement to now pay the Australian Goods and Services Tax (GST) on these projects. It should be noted that a doubling of the cost of the long-term gene tagging project was anticipated as part of the plan for this project<sup>2</sup>.

科学プログラム：2018 年の科学プログラムにかかる見込み費用は、2017 年承認予算より約 15 % 減少している。これは一義的に科学航空目視調査の終了によるものである<sup>1</sup>。しかしながら、各プロジェクトにおける費用の微増と、これらのプロジェクトに関して物品サービス税（GST）の支払いが必要となったことから、費用の削減幅は想定していたほどには大きくなっていない。長期的遺伝子標識放流計画にかかる費用が倍増することについては、このプロジェクトの計画段階で既に想定されていたことに留意すべきである<sup>2</sup>。

- Special Projects: The proposed cost of special projects in 2018 has increased by 39% over what was approved for 2017. This is due to an increase in the cost of Quality Assurance Reviews (QAR) for 2018. The proposed QAR for 2018 is a combined Phase 1 (desktop) review and Phase 2 (on-site) review for South Africa, whereas the 2017 QAR was only Phase 2 review of Taiwan<sup>3</sup>. South Africa has not undergone a Phase 1 review, hence the need for a combined Phase 1 and Phase 2 review.

---

<sup>1</sup> The Pilot Gene Tagging Project also ceases, but this is replaced by the long-term gene tagging project in 2018. パイロット遺伝子標識放流プロジェクトも同じく終了したが、これは 2018 年の長期的遺伝子標識プロジェクトにより置き換えられている。

<sup>2</sup> During 2017, this project “tagged” SBT by collecting tissue samples. In 2018, the project will conduct another “tagging” phase AND it will also take tissue samples from harvested SBT and test for recaptures of the “tagged” SBT by DNA sequencing. 本プロジェクトでは、2017 年には組織サンプルの収集による SBT の「標識装着」を行った。2018 年の本プロジェクトでは、さらなる「標識装着」フェイズに加えて、収穫される SBT からの組織サンプル収集を行い、DNA シーケンシングによる「標識装着された」SBT の再捕試験を行う予定である。

<sup>3</sup> All Members except South Africa and the European Union have now undertaken both Phase 1 and Phase 2 QARs. 南アフリカ及び欧州連合を除く全メンバーが、QAR のフェイズ 1 及びフェイズ 2 の両方を実施済みである。

It should be noted that the 2018/19 indicative budget considered at CCSBT 23 assumed that the QAR for 2018 would be the European Union and that South Africa's QAR would be conducted in 2019. The Secretariat has reversed this order in the draft budget for 2018 because it assumed that South Africa's QAR would be more important than the EU's QAR since South Africa has a larger SBT allocation than the EU and because South Africa is an important port State for some Members.

特別プロジェクト：2018年予算案における特別プロジェクトにかかる費用は、2017年承認予算から39%増加している。これは、2018年の品質保証レビュー（QAR）にかかる費用の増加によるものである。2017年のQARは台湾でのフェイズ2レビューのみであったのに対し、2018年については南アフリカに対するフェイズ1（机上レビュー）及びフェイズ2（現地レビュー）を組み合わせたQARを提案している。

CCSBT 23において検討した2018/19仮予算では、2018年のQARは欧州連合を対象とし、2019年には南アフリカのQARを実施することを想定していたことに留意されたい。事務局は、2018年予算案においてこの順序を変更した。これは、南アフリカはEUよりも大きなSBT国別配分量を有しているため南アフリカのQARはEUのそれよりも重要と考えられること、及び南アフリカが一部メンバーにとって重要な寄港国となっているためである。

- **Secretariat Costs:** The Secretariat costs are forecast to decrease by 1% in 2018. The Finance and Administration Committee (FAC) at CCSBT 23 had anticipated that these costs would increase, but the retention of the current Deputy Executive Secretary has reduced expected recruitment costs by \$87,300 and the increased Australian dollar is reducing staff costs<sup>4</sup>.

事務局関連費用：2018年の事務局関連費用は1%の減少が見込まれている。CCSBT 23の財政運営委員会（FAC）では当該費用の増加を想定していたが、現在の事務局次長の留任により、想定されていた採用にかかる費用87,300豪ドルが削減され、また豪ドルの為替相場の改善によりスタッフ費用が削減された<sup>4</sup>。

- **Office Management Costs:** The expected office management costs for 2018 are 25% higher than those approved for 2017. The increase is primarily due to: (1) The addition of 10% GST for most office costs; and (2) Addition of \$15,000 to the cost of the annual audit by the Australian National Audit Office (ANAO) as the ANAO moves to full cost recovery from the CCSBT for the costs of auditing the CCSBT<sup>5</sup>

事務所管理費用：2018年に想定される事務所管理費用は、2017年の承認予算より25%高くなっている。この増加は、一義的に(1)ほとんどの事務所費用に対するGST10%分の追加、及び(2)オーストラリア監査局（ANAO）がCCSBTの監査費用に関してCCSBTによる全面的な費用負担を求めていることに対応した、ANAOによる年次会計監査費用への15,000豪ドルの追加<sup>5</sup>によるものである。

---

<sup>4</sup> Professional salaries of Secretariat staff are defined in US dollars, so increases in the Australian dollar against the US dollar has the effect of reducing salaries (although not in a 1:1 relationship). 事務局のプロフェッショナルスタッフの給与は米ドル建てで定義されているため、米ドルに対する豪ドルの相場が高くなると、（1対1の対応ではないものの）給与額を下げる方向に作用する。

<sup>5</sup> This was anticipated by the Finance and Administration Committee at CCSBT 23, in its indicative estimates for 2018. このことは、CCSBT 23の財政運営委員会において2018年仮予算を検討した際に想定されていたものである。

### (3) Proposed Income for 2018 2018年の収入案

The proposed income for 2018 includes a voluntary contribution of ~\$105,000 (80,000 euros) from the European Union to the long-term gene tagging project, together with a grant of ~176,000 for the costs of venue hire, catering and equipment hire for the meetings being hosted by the EU.

2018年の収入案には、欧州連合からの長期的遺伝子標識放流プロジェクトに対する任意拠出金 105,000 豪ドル（80,000 ユーロ）、及び会合を主催する EU からの会場借料、ケータリング費用及び会議機器費用に対する補助金 176,000 豪ドルを含んでいる。

The proposed income for 2018 also includes interest on investments of \$19,000 and a withdrawal from savings of \$32,000<sup>6</sup> in order to moderate fluctuations in required Member contributions. The amount shown as income for the Staff Assessment Levy also appears as an expense, so this has no net effect on the budget.

2018年の収入案には、投資利息収入 19,000 豪ドル、及びメンバーの分担金の変動幅を緩和するための事務局預金からの 32,000 豪ドルの引出し<sup>6</sup>も含まれている。職員課徴金として収入の部に計上されている金額は同額が支出の部にも計上されているため、予算全体には影響を与えない。

A total increase in Member contributions of 9.1% is estimated to be required to meet the proposed expenditure for 2018. The actual percentage increase varies according to Members, with the largest percentage increases being for Indonesia and South Africa which gained proportionally larger increases in their allocations of the SBT TAC for 2018 to 2020 than the other Members.

2018年の支出案を賄うために必要となるメンバーの分担金の増加率は全体で 9.1% と見込まれている。実際の分担金の増加率はメンバー間で異なっており、増加率が最も大きいのはインドネシアと南アフリカである。これは、2018年から2020年までの SBT の TAC 国別配分量について、両国が他メンバーよりも高い割合で増加を受けたためである。

### **Indicative Budgets for 2019 to 2020**

#### **2019年及び2020年に関する仮予算**

An indicative budget for 2019 to 2020 is provided at **Attachment C**.

2019年及び2020年に関する仮予算は別紙 C のとおりである。

The indicative costs for 2019 and 2020 assume continuation of standard CCSBT meeting practises, planned projects and staff arrangements, as well as known changes to these arrangements. The following additional assumptions have been made for 2019 and 2020: 2019年及び2020年の仮予算では、CCSBT 会合の通常どおりの開催、予定されているプロジェクト及び職員に関する取決めを継続しつつ、これらの取決めにかかる既知の変更も併せて想定したたものである。

#### 2019

- The Informal OMMP/ESC and CC/EC meetings will be held in Cape Town, South Africa. South Africa will cover the costs of venue hire and catering for the CC/EC

---

<sup>6</sup> Budget preparation by the FAC at CCSBT 22 planned total withdrawals from the Secretariat's savings of up to \$500,000 in subsequent years as part of the approach to avoid increases in successive annual contributions above 10% of the previous year. CCSBT 22 の FAC において予算の議論を行った際、メンバーの毎年の分担金の増加幅が前年よりも 10% 超となることを回避するためのアプローチの一環として、後年において事務局の預金から最大で総額 500,000 豪ドルを引き出すことが計画された。

meetings. The CCSBT will pay all other usual meeting costs (e.g. Interpreters, ESC/CC Chairs and Secretariat).

非公式 OMMP/ESC 会合及び CC/EC 会合をケープタウン（南アフリカ）で開催する。南アフリカは、CC/EC 会合の会場借料及びケーターリング費用を負担する予定である。CCSBT は、その他すべての通常の会合費用（例えば通訳、ESC/CC 議長及び事務局スタッフに関する費用）を負担する予定である。

- An ERSWG meeting will be held somewhere in the Asia-Pacific region.  
ERSWG 会合をアジア大洋州のいずれかの場所で開催する。
- The intersessional OMMP meeting will be held in Seattle, USA.  
シアトル（米国）において休会期間中の OMMP 会合を開催する。
- There will be a 1.5 day Special Meeting of the Extended Commission in Cape Town immediately after the ESC for a consultation in relation to the new management procedure.  
新たな管理方式に関する協議を行うため、ESC 会合の直後に、ケープタウンにおいて 1.5 日間の拡大委員会特別会合を開催する。
- A maturity study will be conducted by Members during 2019, with partial funding by the CCSBT.  
メンバーは 2019 年に成熟に関する研究を行う（CCSBT は資金の一部を負担する）。
- A single QAR (combined phase I/II) will be conducted of the European Union.  
欧州連合に対する QAR（フェイズ 1 及びフェイズ 2 を同時に）を実施する。
- Unless other information is available, costs are based on the 2018 estimates plus a 2.5% CPI indexation.  
別の情報が利用可能とならない限り、2018 年の費用見積もりに 2.5 % の CPI 指数を適用する。
- The CCSBT's full exemption to Australia's Goods and Services tax will not be restored.  
CCSBT に対するオーストラリア物品サービス税の全面的な免除は再開されない。

## 2020

- The ESC and CC/EC meetings will be held in Tokyo, Japan. The CCSBT will pay all usual meeting costs. There will NOT be an informal OMMP meeting immediately prior to the ESC.  
ESC 会合及び CC/EC 会合は東京（日本）で開催される。CCSBT が通常の会合費用のすべてを負担する。ESC 会合直前の非公式 OMMP 会合は開催しない。
- An intersessional OMMP meeting will NOT be held during 2020.  
2020 年は、休会期間中の OMMP 会合は開催しない。
- A five day meeting of the ESC and/or EC to finalise and adopt the new management procedure has been planned as a contingency in case the new management procedure is not adopted during 2019.  
新たな管理方式が 2019 年に採択されなかった場合に備え、新たな管理方式を最終化及び採択するための 5 日間の ESC 及び／又は EC 会合が予定されている。
- QARs will be continued in 2020, but no discussion has occurred on the nature of this QAR, so an arbitrary amount close to the average costs for 2018 and 2019 has been allocated for the 2020 QAR.

QAR は 2020 年も継続予定であるが、当該 QAR の内容については検討が行われていないため、2018 年及び 2019 年の費用の平均に近い任意の金額を 2020 年 QAR 向けの費用として計上した。

- Unless other information is available, costs are based on the 2018 estimates plus a 2.5% CPI indexation.  
別の情報が利用可能とならない限り、2018 年の費用見積もりに 2.5 % の CPI 指数を適用する。
- The CCSBT’s full exemption to Australia’s Goods and Services tax will not be restored.  
CCSBT に対するオーストラリア物品サービス税の全面的な免除は再開されない。

The indicative expenditure for 2019 and 2020 is \$3,198,682 and \$3,185,230 respectively.

Both amounts are higher than the proposed expenditure in 2018.

2019 年及び 2020 年の仮の支出額は、それぞれ 3,198,682 豪ドル及び 3,185,230 豪ドルである。いずれの金額も、2018 年の支出案よりも高くなっている。

The Finance and Administration Committee (FAC) at CCSBT 23 reported that: “The addition of South Africa to the EC created excess contributions from all other members in the previous year and those contributions now stand as an advance towards those members’ future contributions.” CCSBT 23 agreed that the use of these advances be deferred to 2019 to avoid a larger increase in that year. The indicative budget for 2019 assumes that Members’ advances will be used to reduce their required contributions in 2019 as agreed at CCSBT 23.

These advances are as follows:

CCSBT 23 の財政運営委員会 (FAC) は、「南アフリカの EC への加盟は、前年の全てのメンバーからの分担金に余剰分を生じさせることとなり、当該分は、メンバーの将来における分担金の前払金として留保されている」と報告している。CCSBT 23 は、2019 年の大幅な分担金の増加を回避するため、この前払金の使用を 2019 年まで先送りすることを決定した。2019 年の仮予算では、CCSBT 23 において合意されたとおり、メンバーが 2019 年に支払う必要がある分担金を削減するためにメンバーの前払金が消費されることを前提としている。

Member メンバー	Advance owed to Member メンバーの前払金
Japan 日本	\$16,306
Australia オーストラリア	\$16,306
New Zealand ニューゼーランド	\$12,041
Korea 韓国	\$12,169
Fishing Entity of Taiwan 漁業主体台湾	\$12,169
Indonesia インドネシア	\$11,812
European Union 欧州連合	\$11,135
South Africa 南アフリカ	\$0

The proposed withdrawals from the Secretariat’s savings for 2019 and 2020 are \$285,000 and \$22,000 respectively.

2019 年及び 2020 年における事務局の預金から引出し額は、それぞれ 285,000 豪ドル及び 22,000 豪ドルとして提案した。



The following table provides the expected changes in Member contributions from 2018 to 2020. This takes into account the indicative expenditure for 2019 and 2020, together with the advanced owed to Members for 2019 and the proposed withdrawals from the Secretariat's savings. The differences between the Members in column "(b)" are due to the effect of the different advances owed to Members<sup>7</sup>

下表では、2018年から2020年までのメンバーの分担金の変動見込みを示している。これは、2019年及び2020年の支出見込みに加え、2019年に使用予定の前払金及び事務局の預金からの引出し提案を考慮したものである。(b)欄におけるメンバー間のパーセンテージの違いは、前払金の金額がメンバーによって異なることに起因している<sup>7</sup>。

	Expected Percentage Changes in Member Contributions <sup>8</sup> 想定されるメンバーの分担金の変化のパーセンテージ <sup>8</sup>		
	(a) From 2017 to 2018 2017年から2018年にかけての変化	(b) From 2018 to 2019 after taking into account the advance contributions made by Members as shown in Table 2 表2に示したメンバーの前払金を踏まえた2018年から2019年にかけての変化	(c) From 2019 to 2020 2019年から2020年にかけての変化
Member メンバー			
Japan 日本	6.6	7.6	9.1
Australia オーストラリア	6.6	7.6	9.1
New Zealand ニュージーランド	7.5	3.9	9.1
Korea 韓国	7.4	4.3	9.1
Fishing Entity of Taiwan 漁業主体台湾	7.4	4.3	9.1
Indonesia インドネシア	19.2	3.8	9.1
European Union 欧州連合	9.0	-1.9	9.1
South Africa 南アフリカ	34.5	9.8	9.1

**Prepared by the Secretariat**  
事務局作成文書

<sup>7</sup> Note that the effect of the advance in percentage terms, is larger for those Members with smaller allocations. メンバーの国別配分量が小さいほど、「割合」に対する前払金の効果が大きくなることに留意されたい。

<sup>8</sup> Positive values are for increased contributions from the previous year, while negatives are for decreases from the previous year. プラスの数字は前年よりも分担金が増加することを示し、マイナスの数字は前年よりも分担金が減少することを意味する。

## 2018 - 2020 年における ESC 作業計画

活動	2018	2019	2020
<b>定期的な活動</b>			
標識回収努力の継続	Yes	Yes	Yes
標準的な科学データ交換	Yes	Yes	Yes
他の tRFMO への SBT 資源状況報告書の提供	Yes	Yes	Yes
<b>契約による作業/プロジェクト</b>			
定期的な OMMP コードメンテナンス/開発	Yes	Yes	Yes
インドネシアの耳石年齢査定の継続	Yes	Yes	Yes
遺伝子標識放流	GT 推定値 1 回目, 放流 3 回目, 再捕 2 回目	GT 推定値 2 回目, 放流 4 回目, 再捕 3 回目	GT 推定値 3 回目, 放流 5 回目, 再捕 4 回目
近縁遺伝子サンプルの収集及び処理の継続	Yes	Yes	Yes
近縁遺伝子の特定及びデータ交換	Yes	Yes	Yes
成熟に関する研究	必要に応じて追加サンプルを収集	ラボでの分析、ワークショップ及びデータ分析	-
<b>会合</b>			
CPUE ウェブ会合	Yes	Yes	Yes
OMMP 会合 (6 月/7 月)	Yes <sup>1</sup>	Yes <sup>2</sup>	-
非公式 OMMP 会合 <sup>3</sup>	Yes	Yes	-
ESC 会合 <sup>4</sup>	Yes <sup>5</sup>	Yes <sup>6</sup>	Yes <sup>7</sup>
拡大委員会会合	Yes <sup>8</sup>	Yes <sup>9</sup>	Yes <sup>10</sup>
予備会合 (6 月)	-	-	Yes <sup>11</sup>

<sup>1</sup> 2017 年の OM を用いて評価された候補 MP に関する最初のプレゼンテーション

<sup>2</sup> ESC に提出するセットを絞り込むための OM の再条件付け及び当初のアップデートを施された CMP のレビュー

<sup>3</sup> ESC 直後の 1 日間。この会合単独での会合報告書は作成しない。

<sup>4</sup> 各会合には、指標の定期的レビュー、メタルール及び例外的状況の評価、SRP 活動の結果のレビューが含まれる。

<sup>5</sup> 改善した CMP の評価

<sup>6</sup> 一連の CMP に関するレビュー及び助言と、利害関係者との協議セッション

<sup>7</sup> 2021 年の TAC 助言を行うための、採択された MP の実施 (すなわち、通常の 1 年間のタイムラグは置かない)。この MP の実施は 2020 年のデータ交換に含まれることに留意。採択された MP を用いた予測を含む資源評価のアップデート。

<sup>8</sup> CMP のパフォーマンス及びトレードオフに関する結果が EC に提示される。EC は、ESC からの助言に基づき、より幅広い再建目標を確認又は修正する。

<sup>9</sup> EC は、MP を選択及び採択する予定である。

<sup>10</sup> EC は、2021-2023 年の TAC 助言に合意する。

<sup>11</sup> 評価の完了までにより時間を要した場合の ESC 及び/又は EC の特別会合。

## DRAFT GENERAL BUDGET for 2018

<b>INCOME</b>	<b>APPROVED 2017 BUDGET</b>	<b>DRAFT REVISED 2017 BUDGET</b>	<b>DRAFT 2018 BUDGET</b>	<b>ABSOLUTE VARIATION (approved 2017 to draft 2018)</b>
<b>Contributions from members</b>	<b>\$2,283,703</b>	<b>\$2,283,703</b>	<b>\$2,490,483</b>	
Japan	\$669,146	\$669,146	\$713,392	\$44,246
Australia	\$669,146	\$669,146	\$713,392	\$44,246
New Zealand	\$188,641	\$188,641	\$202,811	\$14,170
Korea	\$203,061	\$203,061	\$218,147	\$15,086
Fishing Entity of Taiwan	\$203,061	\$203,061	\$218,147	\$15,086
Indonesia	\$162,890	\$162,890	\$194,162	\$31,271
European Union	\$86,669	\$86,669	\$94,499	\$7,830
South Africa	\$101,089	\$101,089	\$135,933	\$34,844
<b>Staff Assessment Levy</b>	<b>\$101,600</b>	<b>\$102,147</b>	<b>\$109,300</b>	<b>\$7,700</b>
<b>Carryover from previous year</b>	<b>\$13,708</b>	<b>\$13,708</b>	<b>\$0</b>	<b>-\$13,708</b>
<b>Voluntary contributions from Members<sup>1</sup></b>	<b>\$284,589</b>	<b>\$280,388</b>	<b>\$105,388</b>	<b>-\$179,201</b>
<b>Voluntary contributions to meeting costs<sup>2</sup></b>	<b>\$0</b>	<b>\$0</b>	<b>\$176,230</b>	<b>\$176,230</b>
<b>Withdrawal from savings</b>	<b>\$283,000</b>	<b>\$160,380</b>	<b>\$32,000</b>	<b>-\$251,000</b>
<b>Interest on investments<sup>3</sup></b>	<b>\$28,000</b>	<b>\$37,885</b>	<b>\$19,000</b>	<b>-\$9,000</b>
<b>TOTAL GROSS INCOME</b>	<b>\$2,994,600</b>	<b>\$2,878,210</b>	<b>\$2,932,400</b>	<b>-\$62,200</b>

<sup>1</sup> The voluntary contributions in 2017 comprised \$175,000 for the Pilot Gene Tagging Project from Australia, and \$105,386 (80,000 euros) for Long-Term Gene Tagging from the European Union (EU). The listed payment from the EU is the maximum payment subject to invoices at the end of the project. The voluntary contribution for 2018 is another planned contribution of 80,000 euros from the EU.

<sup>2</sup> The voluntary contributions to meeting costs for 2018 is for a grant that the European Union plans to provide for the meetings it is hosting.

<sup>3</sup> Interest on investments does not include interest earned from the staff liability fund (which was estimated to be \$4,058 in 2017).

<b>EXPENDITURE</b>	<b>APPROVED 2017 BUDGET</b>	<b>DRAFT REVISED 2017 BUDGET</b>	<b>DRAFT 2018 BUDGET</b>	<b>PERCENTAGE VARIATION (approved 2017 to draft 2018)</b>
<b>ANNUAL MEETING - (CC/EC/CCSBT)</b>	<b>\$147,600</b>	<b>\$125,290</b>	<b>\$218,900</b>	<b>48%</b>
Independent chairs	\$45,200	\$41,710	\$27,900	-38%
Interpretation costs	\$59,700	\$54,132	\$55,300	-7%
Hire of venue & catering <sup>2,4</sup>	\$0	\$0	\$63,800	-
Hire of equipment <sup>2,4</sup>	\$2,500	\$2,500	\$33,800	1252%
Translation of meeting documents	\$10,000	\$0	\$10,000	0%
Secretariat expenses	\$30,200	\$26,948	\$28,100	-7%
<b>SC/ESC Meeting</b>	<b>\$208,000</b>	<b>\$199,437</b>	<b>\$309,200</b>	<b>49%</b>
Interpretation costs	\$51,600	\$46,593	\$68,000	32%
Hire of venue & catering	\$14,500	\$16,761	\$36,700	153%
Hire of equipment	\$14,700	\$26,903	\$21,300	45%
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	\$104,700	\$89,840	\$132,800	27%
Translation of meeting documents	\$1,000	\$0	\$1,000	0%
Secretariat expenses	\$21,500	\$19,340	\$49,400	130%
<b>SUB-COMMITTEE MEETINGS</b>	<b>\$192,000</b>	<b>\$131,484</b>	<b>\$91,800</b>	<b>-52%</b>
Ecologically Related Species WG Meeting	\$117,900	\$94,520	\$0	-100%
OMMP Technical Meeting (5 day, intersessional) <sup>5</sup>	\$58,400	\$25,330	\$76,800	32%
OMMP Technical Meeting (1 day, prior to ESC)	\$15,700	\$11,633	\$15,000	-4%
<b>SCIENCE PROGRAM</b>	<b>\$1,134,000</b>	<b>\$1,147,773</b>	<b>\$959,200</b>	<b>-15%</b>
Intersessional OM/MP Maintenance & Development	\$7,700	\$6,845	\$7,200	-6%
Development of the CPUE series	\$3,600	\$3,281	\$3,400	-6%
Tagging program coordination	\$1,000	\$1,000	\$1,000	0%
Scientific Aerial Survey <sup>6</sup>	\$454,500	\$403,567	\$0	-100%
Pilot Gene Tagging Project <sup>1,7</sup>	\$204,000	\$224,400	\$0	-100%
Long-Term Gene Tagging Project <sup>1,8</sup>	\$340,000	\$374,000	\$770,000	126%
Close-kin sampling, DNA extraction & sequencing <sup>9</sup>	\$70,000	\$77,000	\$79,200	13%
Close-kin identification & exchange (POP & HSP) <sup>10</sup>	\$0	\$0	\$33,000	-
Sampling and aging of Indonesian Otoliths	\$44,800	\$49,280	\$52,800	18%
Participation of ERSWG Chair in tRFMO WG meetings	\$8,400	\$8,400	\$12,600	50%
<b>SPECIAL PROJECTS</b>	<b>\$45,000</b>	<b>\$39,543</b>	<b>\$62,600</b>	<b>39%</b>
Quality Assurance Review	\$33,600	\$33,675	\$52,600	57%
Website enhancements	\$1,400	\$2,068	\$0	-100%
Compliance assistance	\$10,000	\$3,800	\$10,000	0%

<b>EXPENDITURE</b>	<b>APPROVED 2017 BUDGET</b>	<b>DRAFT REVISED 2017 BUDGET</b>	<b>DRAFT 2018 BUDGET</b>	<b>PERCENTAGE VARIATION (approved 2017 to draft 2018)</b>
<b>SECRETARIAT COSTS</b>	<b>\$1,122,800</b>	<b>\$1,080,729</b>	<b>\$1,109,800</b>	<b>-1%</b>
Secretariat staff costs	\$748,200	\$722,014	\$726,100	-3%
Staff assessment levy	\$101,600	\$102,147	\$109,300	8%
Employer social security	\$138,200	\$123,703	\$137,900	0%
Insurance - worker's compensation/ travel/contents	\$13,000	\$13,333	\$14,400	11%
Travel/transport	\$25,500	\$23,119	\$35,200	38%
Translation of meeting reports	\$29,000	\$29,000	\$21,500	-26%
Training	\$2,000	\$2,047	\$2,000	0%
Home leave allowance	\$2,000	\$2,000	\$8,600	330%
Other employment expense	\$3,200	\$1,684	\$2,300	-28%
Recruitment expenses	\$0	\$1,582	\$0	-
Staff liability fund (accumulating)	\$60,100	\$60,100	\$52,500	-13%
<b>OFFICE MANAGEMENT COSTS</b>	<b>\$145,200</b>	<b>\$153,955</b>	<b>\$180,900</b>	<b>25%</b>
Office lease and storage	\$61,900	\$67,551	\$68,500	11%
Office costs	\$70,500	\$72,382	\$92,600	31%
Provision for new/replacement assets	\$6,500	\$6,500	\$12,100	86%
Telephone/communications	\$6,300	\$7,522	\$7,700	22%
<b>TOTAL GROSS EXPENDITURE</b>	<b>\$2,994,600</b>	<b>\$2,878,210</b>	<b>\$2,932,400</b>	<b>-2%</b>

<sup>4</sup> For 2017, Indonesia is the host Member and has paid venue hire, catering and equipment hire directly to the venue. In 2018, the EU is the host and the EU intends to provide a grant to the CCSBT Secretariat for the Secretariat to pay these costs. The necessary grant income is included in the budget. For 2019, South Africa has indicated that it will cover these expenses for the CC/EC meetings and hence the cost for this component of these meetings is shown as zero (except for miscellaneous expenses).

<sup>5</sup> For 2017, New Zealand paid the full costs for participation by the technical consultant for this meeting, thus reducing the cost to the CCSBT.

<sup>6</sup> CSIRO is providing an "In-kind" co-contribution to this project of \$113,608 in 2017.

<sup>7</sup> CSIRO is providing an "In-kind" contribution to this project of up to \$273,000 for 2016 and 2017 combined.

<sup>8</sup> CSIRO is providing an "In-kind" contribution to this project of \$100,000 in 2017 and \$190,000 in 2018.

<sup>9</sup> CSIRO is providing an "In-kind" contribution to this project of up to \$29,961 in 2017 and \$31,000 in 2018.

<sup>10</sup> CSIRO is providing an "In-kind" contribution to this project of up to \$30,000 in 2017 and \$19,000 in 2018.

## INDICATIVE BUDGET for 2019 to 2020

	DRAFT 2018 BUDGET	Indicative 2019	Indicative 2020
<b>INCOME</b>			
<b>Contributions from members</b>	<b>\$2,490,483</b>	<b>\$2,735,582</b>	<b>\$2,983,230</b>
Japan	\$713,392	\$783,600	\$854,538
Australia	\$713,392	\$783,600	\$854,538
New Zealand	\$202,811	\$222,770	\$242,937
Korea	\$218,147	\$239,616	\$261,308
Fishing Entity of Taiwan	\$218,147	\$239,616	\$261,308
Indonesia	\$194,162	\$213,270	\$232,577
European Union	\$94,499	\$103,799	\$113,196
South Africa	\$135,933	\$149,311	\$162,828
<b>Staff Assessment Levy</b>	<b>\$109,300</b>	<b>\$112,100</b>	<b>\$115,000</b>
<b>Carryover from previous year</b>	<b>\$0</b>	<b>\$50,000</b>	<b>\$50,000</b>
<b>Voluntary contributions from Members<sup>1</sup></b>	<b>\$105,388</b>	<b>\$0</b>	<b>\$0</b>
<b>Voluntary contributions to meeting costs<sup>2</sup></b>	<b>\$176,230</b>	<b>\$0</b>	<b>\$0</b>
<b>Withdrawal from savings</b>	<b>\$32,000</b>	<b>\$285,000</b>	<b>\$22,000</b>
<b>Interest on investments<sup>3</sup></b>	<b>\$19,000</b>	<b>\$16,000</b>	<b>\$15,000</b>
<b>TOTAL GROSS INCOME</b>	<b>\$2,932,400</b>	<b>\$3,198,682</b>	<b>\$3,185,230</b>

<sup>1</sup> The voluntary contributions in 2017 comprised \$175,000 for the Pilot Gene Tagging Project from Australia, and \$105,386 (80,000 euros) for Long-Term Gene Tagging from the European Union (EU). The listed payment from the EU is the maximum payment subject to invoices at the end of the project. The voluntary contribution for 2018 is another planned contribution of 80,000 euros from the EU.

<sup>2</sup> The voluntary contributions to meeting costs for 2018 is for a grant that the European Union plans to provide for the meetings it is hosting.

<sup>3</sup> Interest on investments does not include interest earned from the staff liability fund (which was estimated to be \$4,058 in 2017).

<b>EXPENDITURE</b>	<b>DRAFT 2018 BUDGET</b>	<b>Indicative 2019</b>	<b>Indicative 2020</b>
<b>ANNUAL MEETING - (CC/EC/CCSBT)</b>	<b>\$218,900</b>	<b>\$239,500</b>	<b>\$365,000</b>
Independent chairs	\$27,900	\$59,100	\$42,000
Interpretation costs	\$55,300	\$78,600	\$62,000
Hire of venue & catering <sup>2,4</sup>	\$63,800	\$0	\$139,000
Hire of equipment <sup>2,4</sup>	\$33,800	\$43,500	\$76,000
Translation of meeting documents	\$10,000	\$10,000	\$10,000
Secretariat expenses	\$28,100	\$48,300	\$36,000
<b>SC/ESC Meeting</b>	<b>\$309,200</b>	<b>\$260,500</b>	<b>\$214,000</b>
Interpretation costs	\$68,000	\$70,400	\$43,000
Hire of venue & catering	\$36,700	\$22,600	\$8,000
Hire of equipment	\$21,300	\$19,500	\$46,000
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	\$132,800	\$112,600	\$79,000
Translation of meeting documents	\$1,000	\$1,000	\$1,000
Secretariat expenses	\$49,400	\$34,400	\$37,000
<b>SUB-COMMITTEE MEETINGS</b>	<b>\$91,800</b>	<b>\$250,995</b>	<b>\$146,000</b>
Ecologically Related Species WG Meeting	\$0	\$123,795	\$0
OMMP Technical Meeting (5 day, intersessional) <sup>5</sup>	\$76,800	\$78,800	\$0
OMMP Technical Meeting (1 day, prior to ESC)	\$15,000	\$15,400	\$0
MP Consultation (1.5 day Special EC meeting after ESC)	\$0	\$33,000	\$0
Contingency meeting (5 day ESC and/or EC)	\$0	\$0	\$146,000
<b>SCIENCE PROGRAM</b>	<b>\$959,200</b>	<b>\$1,044,700</b>	<b>\$1,018,600</b>
Intersessional OM/MP Maintenance & Development	\$7,200	\$7,400	\$7,600
Development of the CPUE series	\$3,400	\$3,500	\$3,600
Tagging program coordination	\$1,000	\$1,000	\$1,000
Scientific Aerial Survey <sup>6</sup>	\$0	\$0	\$0
Pilot Gene Tagging Project <sup>1,7</sup>	\$0	\$0	\$0
Long-Term Gene Tagging Project <sup>1,8</sup>	\$770,000	\$789,300	\$809,000
Close-kin sampling, DNA extraction & sequencing <sup>9</sup>	\$79,200	\$80,300	\$81,400
Close-kin identification & exchange (POP & HSP) <sup>10</sup>	\$33,000	\$47,300	\$49,000
Sampling and aging of Indonesian Otoliths	\$52,800	\$53,900	\$55,000
Maturity study	\$0	\$50,000	\$0
Participation of ERSWG Chair in tRFMO WG meetings	\$12,600	\$12,000	\$12,000
<b>SPECIAL PROJECTS</b>	<b>\$62,600</b>	<b>\$54,100</b>	<b>\$60,000</b>
Quality Assurance Review	\$52,600	\$44,100	\$50,000
Website enhancements	\$0	\$0	\$0
Compliance assistance	\$10,000	\$10,000	\$10,000

<b>EXPENDITURE</b>	<b>DRAFT 2018 BUDGET</b>	<b>Indicative 2019</b>	<b>Indicative 2020</b>
<b>SECRETARIAT COSTS</b>	<b>\$1,109,800</b>	<b>\$1,155,187</b>	<b>\$1,193,030</b>
Secretariat staff costs	\$726,100	\$757,800	\$776,800
Staff assessment levy	\$109,300	\$112,100	\$115,000
Employer social security	\$137,900	\$144,400	\$148,100
Insurance -worker's compensation/ travel/contents	\$14,400	\$15,300	\$15,700
Travel/transport	\$35,200	\$36,100	\$37,100
Translation of meeting reports	\$21,500	\$22,100	\$22,700
Training	\$2,000	\$2,100	\$2,200
Home leave allowance	\$8,600	\$2,050	\$9,030
Other employment expense	\$2,300	\$2,400	\$2,500
Recruitment expenses	\$0	\$0	\$0
Staff liability fund (accumulating)	\$52,500	\$60,837	\$63,900
<b>OFFICE MANAGEMENT COSTS</b>	<b>\$180,900</b>	<b>\$193,700</b>	<b>\$188,600</b>
Office lease and storage	\$68,500	\$70,300	\$72,100
Office costs	\$92,600	\$95,000	\$97,400
Provision for new/replacement assets	\$12,100	\$20,500	\$11,000
Telephone/communications	\$7,700	\$7,900	\$8,100
<b>TOTAL GROSS EXPENDITURE</b>	<b>\$2,932,400</b>	<b>\$3,198,682</b>	<b>\$3,185,230</b>

<sup>4</sup> For 2017, Indonesia is the host Member and has paid venue hire, catering and equipment hire directly to the venue. In 2018, the EU is the host and the EU intends to provide a grant to the CCSBT Secretariat for the Secretariat to pay these costs. The necessary grant income is included in the budget. For 2019, South Africa has indicated that it will cover these expenses for the CC/EC meetings and hence the cost for this component of these meetings is shown as zero (except for miscellaneous expenses).

<sup>5</sup> For 2017, New Zealand paid the full costs for participation by the technical consultant for this meeting, thus reducing the cost to the CCSBT.

<sup>6</sup> CSIRO is providing an "In-kind" co-contribution to this project of \$113,608 in 2017.

<sup>7</sup> CSIRO is providing an "In-kind" contribution to this project of up to \$273,000 for 2016 and 2017 combined.

<sup>8</sup> CSIRO is providing an "In-kind" contribution to this project of \$100,000 in 2017 and \$190,000 in 2018.

<sup>9</sup> CSIRO is providing an "In-kind" contribution to this project of up to \$29,961 in 2017 and \$31,000 in 2018.

<sup>10</sup> CSIRO is providing an "In-kind" contribution to this project of up to \$30,000 in 2017 and \$19,000 in 2018.